



ผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารเบื้องต้น : กรณีศึกษาจากการเรียนการสอน
รายวิชา ๑๕๔๑๑๐ ภาษาเขมร ๑ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์
Achievement of using Khmer for basic communication : Case study of the

ทุนสนับสนุนจากคณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์ ๒๕๔๓

โดย ณภัทร เชาว์วงม

ที่ปรึกษาวิจัย รองศาสตราจารย์ ดร.อาลัย จันทพรพาณิชย์



บทคัดย่อ

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารเบื้องต้นและเพื่อศึกษาปัญหาจากการเรียนการสอน ในรายวิชา ๑๕๔๑๑๐ ภาษาเขมร ๑ ในภาคเรียนที่ ๒/๒๕๖๑ มีนักศึกษากลุ่มเป้าหมายคือนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาดังกล่าว จำนวน ๒๘ คน โดยประเมินผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารเบื้องต้นจากเครื่องมือวิจัยที่วัดผลครอบคลุมทักษะการสื่อสาร ได้แก่ การเขียน การอ่าน การพูดและการฟัง ผลการวิจัยพบว่ากลุ่มเป้าหมายมีระดับคะแนนได้ระดับคะแนนเป็นค่าเฉลี่ยร้อยละ ๕๔.๓๕ ซึ่งจัดอยู่ในเกณฑ์ ปoor/ปรับปรุง

ผลการจัดการเรียนการสอนของรายวิชา มีนักศึกษากลุ่มเป้าหมายได้ผลการเรียนระดับคะแนน A จำนวน ๓ คน คิดเป็นร้อยละ ๕.๕๖ ได้ผล การเรียนระดับคะแนน B+ จำนวน ๘ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๓๖ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน B จำนวน ๑๑ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๑๔ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน C จำนวน ๑๑ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๑๔ ได้ผลการเรียนระดับคะแนน D+ จำนวน ๕ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๑๔ ได้รับผลการเรียนระดับคะแนน D จำนวน ๑๓ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๑๔ และได้ผลการเรียนระดับคะแนน E จำนวน ๕ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๑.๑๔

ด้วยจำนวนนักศึกษาที่ลงทะเบียนเรียนรายวิชาดังกล่าว ๒๘ คน ส่งผลให้บรรยากาศการเรียนการสอนที่แออัดลดตอนการบรรยายและการจัดกิจกรรมในชั้นเรียนค่อนข้างเป็นไปอย่างไม่มีกั๊ก ซึ่งปัญหาเกี่ยวกับความเหมาะสมของการจัดหมู่เรียนที่ควรแก้ไขต่อไป

ผลงานวิจัยที่เห็นเด่นชัดที่สุดคือให้ผู้วิจัยในฐานะผู้สอนได้พบความยากของคนที่มีความสามารถต่ำในการจัดการเรียนการสอนรายวิชาด้านภาษาและตระหนักถึงวิธีการออกแบบการสอนและการใช้ เครื่องมือที่เหมาะสมกับพื้นฐานความรู้ของนักศึกษา เพื่อให้ นักศึกษาเกิดทักษะภาษาเขมรตามวัตถุประสงค์รายวิชา สามารถนำไปประยุกต์ใช้ได้ในโอกาสอันเหมาะสม

คำสำคัญ : ผลสัมฤทธิ์, การใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารเบื้องต้น

วัตถุประสงค์การวิจัย

- เพื่อศึกษาผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารเบื้องต้น
- เพื่อศึกษาปัญหาจากการเรียนการสอน ในรายวิชา ๑๕๔๑๑๐ ภาษาเขมร ๑

ขอบเขตการวิจัย

๑) ขอบเขตเนื้อหา

การวิจัยครั้งนี้ศึกษาวิเคราะห์ผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารเบื้องต้น (การเขียน การพูด การอ่าน และการฟัง) จากการเรียนการสอนรายวิชา ๑๕๔๑๑๐ ภาษาเขมร ๑ (Khmer I) ภาคการศึกษา ๒/๒๕๖๑ ด้วยผลสัมฤทธิ์ที่นักเรียนมาเรียน การสอบปฏิบัติในชั้นเรียน การทำแบบทดสอบข้อเขียนของนักศึกษาสาขาวิชาภาษาไทย (ศ.บ.) ชั้นปีที่ ๑ จำนวน ๒๘ คน ทั้งนี้ จากการเรียนการสอนวิชา ๑๕๔๑๑๐ ภาษาเขมร (Khmer) ประจำภาคการศึกษา ๑/๒๕๕๕ พบว่า แม้ นักศึกษาบางส่วนจะมีพื้นฐานภาษาเขมรดีโดยที่เขียนได้อย่างคล่องแคล่ว การสื่อสารด้วยภาษาพูดก็ชวคราว แต่ภาษาเขมรมาตรฐานและภาษาเขมรถิ่นที่มีความแตกต่างบางประการที่อาจส่งผลให้เกิดการสื่อสารที่ผิดพลาดได้ เช่น ญกรกฏร์ แปลว่า เมืองเอก หรือต่างประเทศ แต่ในภาษาเขมรถิ่นคำว่า เราเรากรว แปลว่า บ้านนอก

จากการจัดการเรียนการสอนในรายวิชาข้างต้น พบว่า นักศึกษามีความเข้าใจภาษาเขมรดีเกี่ยวกับการเขียนรูปพยัญชนะเขมรกับภาษาไทย ซึ่งบางคำเมื่อเทียบรูปพยัญชนะเขมรมีจะหน่วยเสียงพยัญชนะหรือมีเสียงคล้ายกัน ดังนี้

ตารางตัวอย่างการเทียบรูปพยัญชนะ/รูปคำที่มีเสียงหรือรูปร่างคล้ายกัน

พยัญชนะเขมร	เทียบรูปพยัญชนะไทย		
	จากเสียงรูปพยัญชนะ	จากเสียงรูปพยัญชนะ	จากเสียงรูปพยัญชนะ
ត	ก	ค	
ឆ	จ	ช	
ឆ	ค	ช	
ស្ត	ส	ศ	
មាស	เมียน	มาน	
ណាត	เนก	โถก	
ស្តាត	สตาจ	สตาจ	
ភាសា	เพือซา	ภษา	

จากวิธีข้างต้น ผู้วิจัยได้สร้างเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์ของการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสารในระดับเบื้องต้น ได้แก่ แบบฝึกคัดถอดอักษรเขมรเป็นอักษรไทย แบบฝึกฟังการพูด แบบฝึกเขียน ข้อสอบกลางภาคเรียน ข้อสอบปลายภาคเรียนเพื่อนำมาศึกษาวิเคราะห์และวัดผลสัมฤทธิ์ดังกล่าว

ตารางแสดงผลการประเมินผลสัมฤทธิ์ทักษะการสื่อสารระดับเบื้องต้น

ช่วงชั้นที่/วิชา	คำร้อยละ	ผลสัมฤทธิ์
ช่วงชั้นที่ ๑	ร้อยละ ๕๐	ดีมาก
ช่วงชั้นที่ ๒	ร้อยละ ๓๐-๓๕	ดี
ช่วงชั้นที่ ๓	ร้อยละ ๒๐-๒๕	พอใช้
ช่วงชั้นที่ ๔	ร้อยละ ๑๐-๑๕	ปาน
ช่วงชั้นที่ ๕	ต่ำกว่าร้อยละ ๑๐	ปรับปรุง

ผลการศึกษา

จากการทำแบบวัดวิจัยเครื่องมือวัดผลสัมฤทธิ์ทักษะการใช้ภาษาแม่เพื่อการสื่อสาร ในระดับเบื้องต้น สามารถอธิบายผลได้ดังนี้

- นักศึกษามีผลสัมฤทธิ์เฉลี่ยต่ำกว่าเกณฑ์ที่กำหนดตามผลสัมฤทธิ์ที่วัดทักษะการอ่าน การเขียน การฟังและการพูด การรวมอยู่ในระดับที่ดี ทั้งนี้ อาจเป็นเพราะนักศึกษามีความกังวลใจต่อผลสัมฤทธิ์ข้อสอบและเพื่อนร่วมชั้นได้ ตลอดจนในยกากรรม นักศึกษามีความตั้งใจและรับผิดชอบงานที่มอบหมายและเข้าร่วมปฏิบัติ
- นักศึกษากลุ่มเป้าหมายมีผลสัมฤทธิ์จากการสอบข้อเขียนกลางภาคเรียนอยู่ในเกณฑ์พอใช้ ในขณะที่ผลสัมฤทธิ์จากการสอบข้อเขียนปลายเรียนอยู่ในเกณฑ์ควรปรับปรุง ทั้งนี้เนื่องด้วย ผู้สอนได้ออกแบบการดำเนินการจัดการเรียนการสอนและออกแบบข้อสอบในครั้งต่อไป
- ผลสัมฤทธิ์จากการสอบกลางภาคเรียนที่อยู่ในเกณฑ์พอใช้และการสอบข้อเขียนปลายเรียนที่อยู่ในเกณฑ์ควรปรับปรุงนั้น พบว่าจากจำนวนนักศึกษามี ๒๘ คน มีนักศึกษาราย ๕ คน คิดเป็นร้อยละ ๑๗.๕๖ ที่มีผลสัมฤทธิ์จากการสอบข้อเขียนในเกณฑ์ดี ในขณะที่มีนักศึกษาราย ๑๑ คน คิดเป็นร้อยละ ๓๙.๒๘ ได้คะแนนสอบต่ำกว่าร้อยละ ๕๐ จึงต้องสังเกตว่ามหาวิทยาลัยภาษาเขมร ๑ จะรับนิสิตบรรยาย แต่ก็เป็นอยู่สูงราคาแพง ดังนั้นผู้เรียนจึงต้องไม่ฝึกฝนทักษะของตนเองโดยการทบทวนเนื้อหาหรือเรียนต่อจนศึกษาเพิ่มเติมจากแหล่งข้อมูลสารานุกรมอื่นๆ อยู่เสมอ จึงก่อให้เกิดทักษะภาษาเขมรบุคคลขึ้นมา

ข้อเสนอแนะ

- จากผลสัมฤทธิ์จากการเรียนการสอนรายวิชา ๑๕๔๑๑๐ ภาษาเขมร ๑ ภาคเรียนที่ ๒/๒๕๖๑ พบว่าการจัดการเรียนการสอนรายวิชา ภาษาเขมร กลุ่มวิชาภาษาเขมรชั้นต้นๆ ของมหาวิทยาลัยราชภัฏบุรีรัมย์มีคณาจารย์ที่จบศึกษาศาสตร์บัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย (หลักสูตรปรับปรุง พ.ศ.๒๕๕๕) ควรศึกษารายสัมฤทธิ์ที่ทักษะเฉพาะด้าน เช่น ทักษะด้านการอ่าน การเขียน โดยออกแบบเครื่องมือที่สามารถวัดผลผลการจัดการเรียนรู้ที่ตรงกับตามวัตถุประสงค์งานวิจัย เพื่อนำไปปรับปรุงการจัดการเรียนการสอนในภาคการศึกษาถัดไปให้มีประสิทธิภาพยิ่งขึ้น
- นักศึกษากลุ่มเป้าหมาย (สาขาวิชาภาษาไทย รุ่น ๕๖ หมู่ ๑) เติบโตจำนวนแรกเข้าชั้น ๑๐ คน และต่อมาจำนวนผู้ลงทะเบียนทั้งสิ้น ๒๘ คน ทั้งนี้มหาวิทยาลัยควรปรับรับนิสิต การจ้างแม่พิมพ์เงินให้เหมาะสม ค่าค่าคือ ไม่ควรมีจำนวนเกิน ๕๐ คน ต่อ ๑ หมู่เรียน เพื่อมาตรฐานการจัดการเรียนการสอนและเพื่อรับภาคีของงานวิจัยที่มีประสิทธิภาพ